STANLEY®

BOSTITCH®

N57C/N70CB/ N80CB/N8090CB N86C/N100C/N130C

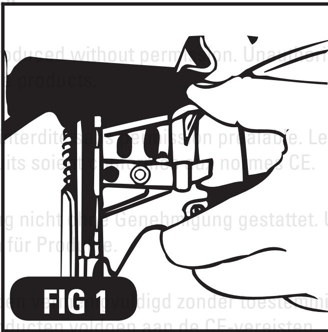


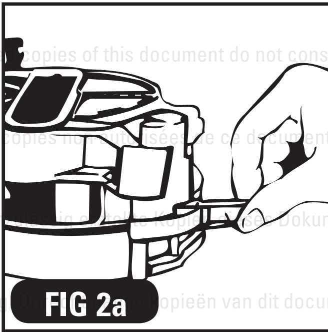
(GB) TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)
(FR) DONNÉES TECNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
(DE) TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)
(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)
(DK) TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
(FI) TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
(GR) Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
(IT) DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
(NO) TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
(PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
(ES) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
(SE) TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
(PL) DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
(CZ) TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
(SK) TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)
(HU) A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)

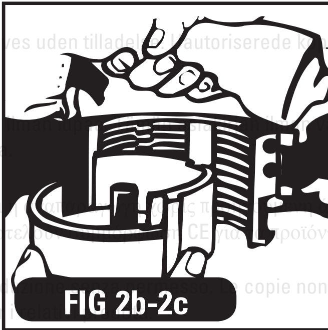
www.bostitch.eu

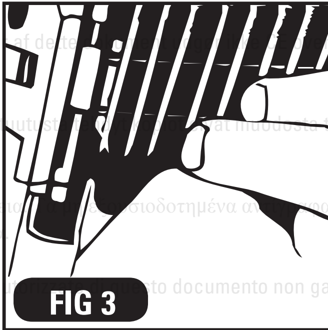


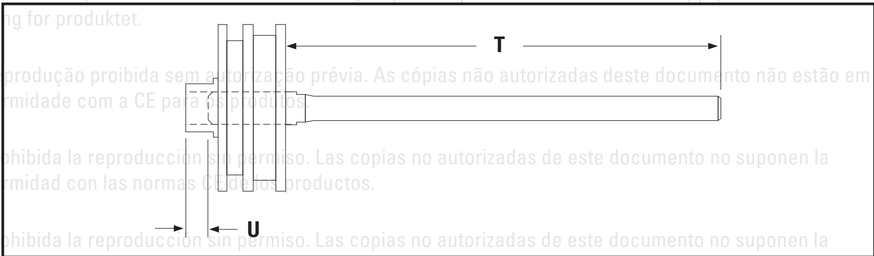
	N57C	N70CB	N80CB	N8090CB	N86C	N100C	N130C
A	270 mm	306 mm	306 mm	306 mm	346 mm	386 mm	386 mm
B	280 mm	322 mm	336 mm	336 mm	354 mm	387 mm	451mm
C	133 mm	140 mm	140 mm	140 mm	140 mm	140 mm	140 mm
D	2.85kg	3.6kg	3.86kg	3.86kg	4.3kg	4.8kg	5.6kg
E	86.7 dB	90.1 dB	89.0 dB	85.9 dB	83.24 dB	87.0 dB	96.2 dB
F	95.7 dB	98.8 dB	98.6 dB	98.93 dB	88.67 dB	96.6 dB	102.7 dB
G	82.7 dB	85.8 dB	85.6 dB	90.18 dB	75.67 dB	83.6 dB	89.7 dB
H	3.12 / 1.56 m/s^2	3.23 1.62 m/s^2	3.28 / 1.64 m/s^2	3.198 / 1.60 m/s^2	3.22 / 1.61 m/s^2	3.85 / 1.93 m/s^2	3.78 / 1.89 m/s^2
I	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar	7 Bar
J	4.9 Bar	4.9 Bar	4.9 Bar	4.9 Bar	4.9 Bar	4.9 Bar	4.9 Bar
K	1.0 Ltr	2.2 Ltr	2.04 Ltr	2.04 Ltr	2.52 Ltr	3.4 Ltr	3.6 Ltr
L	1 / 2	1 / 2	1 / 2	1 / 2	1 / 2	1 / 2	2
M	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602
N	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603
O	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube
P	FAC	N	N	N	N	N	N
Q(a)	2.0-2.3 mm	2.5-2.9 mm	2.5-2.9 mm	2.5-2.9 mm	2.5-2.9 mm	2.5-3.7 mm	3.8 mm
Q(b)	25-57 mm	45-70 mm	38-80 mm	38-80/90 mm	38-83 mm	38-100 mm	110-130 mm
R	4.6 mm	7.0 mm	6.5-7.2 mm	6.5-7.2 mm	7.0 mm	7.0 mm	8.2 mm
S	225	225-300	225	225	225	225	225
T	129.6-130.2 mm	143-143.5 mm	152.4-152.9 mm	154.4-154.9 mm	159.1-159.6 mm	186.2-186.7 mm	218.1-218.6 mm
U	4.0 mm	9.5 mm	9.5 mm	9.5 mm	12.3 mm	9.5 mm	9.5 mm


FIG 1


FIG 2a


FIG 2b-2c


FIG 3


T
U

	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
F	Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit LWA, 1s, d	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
G	Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Mindestdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L	Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T	New Driver Length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
U	Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
F	Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
G	Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
H	Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
T	Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
U	Max. dybde inde i stempel	Max syvyys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruído LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
F	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruído LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruído LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyrningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmöjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU
A	Dlugosc	Délka	Dĺžka	Hosszúság
B	Wysokosc	Výška	Výška	Magasság
C	Szerokosc	Šířka	Hlbka	Szélesség
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.
E	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, d	Hlučnosť LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d
F	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnosť LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d
G	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Zaj LPA, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar
K	Zuzycie powietrza na strzal @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
L	Sposób inicjowania strzalu	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnicího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése
P	Nazwa stosowanego lacznika	Název upínadla	Meno zošívačky	A kötőelem neve
Q	Wymiary laczników	Rozměry	Dimenzie	Méretek
R	Szerokosc lacznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona
S	Pojemnosc magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása
T	Dlugosc nowego bijaka	Délka nového unášeče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza
U	Max.glebokosc wewnatrz tloka	Max. vnitřní hloubka pístu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.
Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:

- **Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.**
- **Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.**
- **Never engage in horseplay.**
- **Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.**
- **Always handle the tool with care.**
- **This tool is intended to be used for fastening wood to wood in pallet/crate and construction applications. DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.**
- **Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.**
- **To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply:**
  1. Before making adjustments. 2. When servicing the tool. 3. When clearing a jam. 4. When tool is not in use. 5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- **Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.**
- **Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.**
- **The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.**

LOADING THE TOOL

1. Open the magazine: Pull down on the latch and swing the door open.
   Swing magazine cover open. (Fig 1)

2. Check adjustment: the nailer must be set for the length of nail to be used.
   Nails will not feed smoothly if the magazine is not correctly adjusted.

To change the setting: (Figs 2a - 2c)

a) Release the canister latch on the rear of the canister.
b) Pull out the canister bottom by swinging right to left until tabs disengage.
c) Inside the canister bracket there are settings in inches and millimeters. The canister is adjusted correctly when the length of fastener being used is shown in the window of the canister bottom.
d) Push back the canister bottom and engage the latch.

3. Load the coil of nails: (Fig 3)
   Place a coil of nails over the post in the canister.
   Uncoil enough nails to reach the feeder pawl and place the second nail between the teeth of the feeder pawl.
   The nail heads fit in slot on the feeder pawl.

4. Swing cover closed.

5. Close the door.

Check that latch engages. (If it does not engage, check that the nail heads are in the slot on the nose)

Note: Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or nails which meet Bostitch specifications.

DRIVER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

A worn driver can cause poor quality driving or loss of power:

- Wear on the driving tip will affect the nail drive, giving symptoms of bent and incompletely driven nails, and damaged nail heads
- The driver length may be adjusted to allow the driving tip to be redressed to compensate for wear. **Heat and precise measurement are required**. Contact a qualified service technician for this adjustment.
- The length setting for a new driver is shown in column T of the Technical Data Table in the front of this manual. Measurement is from the top face of the piston.
- Note that the measurement U (see Technical Data Table) from the top of the piston gives the maximum amount the driver may be adjusted to allow redressing. Always extend the driver the minimum amount required to allow redressing to restore the driving end; several re-dressings will be possible before this maximum depth is reached.

Note: Driver wear of approximately 3mm can be tolerated in most applications. However, in difficult driving applications, driver wear of approximately 1.5 mm may cause a slight reduction in the apparent driving power.

DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR

Loosen the screw. Adjust to desired exhaust direction and tighten screw.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- **Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.**
- **Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.**
- **Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.**
- **Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.**
- **Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses. NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.**
- **Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :**
  1. Avant de procéder à un réglage. 2. Pendant les opérations d'entretien. 3. Pour débloquer un grippage. 4. Lorsque l'outil est inutilisé. 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- **Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.**
- **N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.**
- **L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.**

CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Ouvrir le chargeur en appuyant sur le levier d'accrochage et en ouvrant la trappe. (Fig 1)

2. Contrôler le réglage en hauteur du plateau du chargeur; ce dernier doit être réglé selon la longueur des clous à utiliser. Les clous ne seront pas correctement alimentés si le chargeur ne sera pas réglé conformément aux instructions.

Pour changer le réglage: (Figs 2a - 2c)

a) Ouvrir le crochet placé derrière le chargeur

b) Extraire la partie inférieure du chargeur en le tirant de droite à gauche.

c) A l'intérieur du chargeur sont indiquées des longueurs en pouces et en millimètres. Le chargeur est correctement réglé lorsque la longueur des clous à utiliser apparaît dans la petite fenêtre de la partie inférieure du chargeur.

d) Poussez la partie inférieure du chargeur et enclenchez le crochet.

3. Charger le rouleau de clous: (Fig 3)
   Positionner le rouleau de clous sur le pivot central du chargeur. Extraire un nombre de clous suffisant pour que les premiers clous atteignent les dents de l'alimentateur et positionner le second clou dans la bande se trouvant entre celles-ci. Les têtes des clous doivent glisser dans le canal de l'alimentateur.

4. Fermer le couvercle du chargeur.

5. Fermer la trappe, contrôler que le levier de la trappe est accroché (dans le cas contraire, contrôler que les têtes des clous sont toutes correctement introduites dans la glissière de l'alimentateur.

Nota bene: Avec les cloueuses Bostitch n'utiliser que des clous conseillés par Bostitch (ou similaires).

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU MARTELE

Un martelet usé peut entraîner un enfoncement de mauvaise qualité ou une perte de puissance :

- De la pointe réduit l'enfoncement du clou, produit des clous pliés ou saillants et endommage la tête des clous.
- La longueur du martelet peut être réglée pour compenser l'usure de la pointe qui entraîne la réduction de la longueur de la pointe. Chaleur et mesurage précis sont nécessaires! S'adresser à un personnel qualifié pour effectuer cette intervention.
- Les longueurs d'un nouveau martelet figurent dans la colonne T du Tableau de données techniques à l'avant de ce manuel. La mesure s'effectue en partant de la partie supérieure du piston.
- Le mesurage de la partie supérieure du piston fournit la longueur totale d'allongement du martelet. Il est conseillé d'allonger le martelet du minimum nécessaire pour permettre le rétablissement de la pointe. Il est possible de rétablir la pointe plusieurs fois avant de remplacer le martelet.

Nota: Une usure d'environ 3 mm. est consentie pour une bonne partie des applications. Pour des applications particulièrement onéreuses, l'usure de la pointe, même si elle ne dépasse pas 1,5 mm peut réduire la puissance de la cloueuse

DEFLECTEUR D'AIR ORIENTABLE

Desserrer la vis située au centre du déflecteur, orienter le l'échappement dans la direction voulue et resserrer la vis.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN: Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ ACHTUNG! Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ ACHTUNG! So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- **Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.**
- **Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.**
- **Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.**
- **Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.**
- **Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.**
- **Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Holz auf Holz für Arbeiten an Paletten/Kisten und beim Bauhandwerk entwickelt. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.**
- **Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.**
- **Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:** 1. Vor dem Ausführen von Justierungen. 2. Bei der Wartung des Gerätes. 3. Beim Beseitigen von Blockaden. 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird. 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- **Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.**
- **Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.**
- **Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.**

BELADEN DES MAGAZINS

1. Die Ladevorrichtung durch Drücken des Ansatzhebels und Öffnen der Deckplatte aufmachen. (Fig 1)
2. Die Höhenregulierung des Tellers der Ladevorrichtung kontrollieren; dieser muss auf die Länge der verwendeten Nägel abgestimmt werden. Falls die Ladevorrichtung nicht entsprechend der hier genannten Erläuterungen eingestellt wird, können die Nägel nicht korrekt zur Verfügung gestellt werden.

Änderung der Einstellung: (Figs 2a - 2c)

a) Den Haken auf der Rückseite der Ladevorrichtung öffnen
b) Den unteren Teil der Ladevorrichtung durch Ziehen von rechts nach links herausnehmen.
c) In den Ladevorrichtungen befinden sich Angaben über die Länge in Zoll und Millimetern. Die Ladevorrichtung ist korrekt reguliert, wenn die Länge der zu verwendenden Nägel in dem kleinen Fenster im unteren Bereich der Ladevorrichtung erscheint.
d) Den unteren Teil der Ladevorrichtung zurückschieben und den Haken einrasten lassen.

3. Nägelrolle laden: (Fig 3)
   Die Nägelrolle auf den mittleren Bolzen der Ladevorrichtung legen. So viele Nägel von der Rolle entnehmen, dass die ersten Nägel die Zuführzähne erreichen und den zweiten Nagel des Streifens zwischen diese Zähne anordnen. Die Köpfe der Nägel müssen den Zuführungskanal entlang laufen.

4. Den Deckel der Ladevorrichtung schließen.

5. Die Deckplatte schließen, kontrollieren, dass der Hebel der Deckplatte eingehakt ist (falls dies nicht der Fall ist, prüfen, dass alle Nägel korrekt in die Zuführkanäle eingefügt sind).

Anmerkung: Für Bostitch Nietmaschinen nur von Bostitch empfohlene (oder gleichwertige) Nägel verwenden.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DES HAMMERS

Ein verschlissener Hammer kann zu einer schlechten Eintreibleistung oder Kraftverlust führen:

- Der Verschleiß der Spitze reduziert das Eintreiben der Nägel und führt zum Verbiegen des Schaftes und zum Hervorstehen bzw. Beschädigen der Köpfe.
- Die Länge des Hammers kann reguliert werden, um den Verschleiß der Spitze und die sich daraus ergebende Reduzierung der Länge auszugleichen. Sind Wärme und eine präzise Messung erforderlich? Wenden Sie sich für diesen Vorgang an qualifiziertes Personal.
- Die Längeneinstellung eines neuen Hammers ist in Spalte T der Tabelle der technischen Daten vorne in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt. Die Messung erfolgt ausgehend von der Oberseite des Kolbens.
- Es ist zu berücksichtigen, dass die Messung vom oberen Bereich des Kolbens den Gesamtwert, auf den der Hammer zur Wiederherstellung verlängert werden muss, ergibt. Es wird empfohlen, den Hammer für die Wiederherstellung der Spitze so wenig wie möglich zu verlängern. Es ist möglich, die Spitze mehrmals wiederherzustellen, bevor der Hammer ausgetauscht werden muss.

Anmerkung: Bei den meisten Anwendungen ist ein Verschleiß von circa 3 mm erlaubt. Unter besonders belastenden Bedingungen kann ein Verschleiß der Spitze von nur 1.5 mm die Leistung der Nietmaschine verringern.

LUFTAUSRICHTUNGSDEFLEKTOR

Die Schraube in der Mitte des Deflektors lösen. Den Ablass wie gewünscht ausrichten und die Schrauben anziehen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG: Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ OPGELET! Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

⚠ WAARSCHUWING! Om toevallige wonden te vermijden:

- **De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;**
- **Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;**
- **Nooit schertsen met de hechtmachine;**
- **Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;**
- **Het gereedschap steeds met zorg behandelen;**
- **Dit gereedschap is bedoeld om hout op hout vast te maken bij pallets/kratten en constructietoepassingen. GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkoopkantoor.**
- **Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.**
- **Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:** 1. Alvorens afstellingen uit te voeren. 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap. 3. Bij het verhelpen van een blokkering. 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is. 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone,aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**
- **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**
- **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**

HET APPARAAT LADEN

1. De lader openen, hierbij drukken op de aanhaakhendel en het luik openen. (Fig 1)
2. De hoogteregeling van het plaatje van de lader controleren; dit moet geregeld worden volgens de lengte van de te gebruiken spijkers. De spijkers worden niet correct gevoed indien de lader niet geregeld werd volgens bovenstaande instructies.

Om de regeling te veranderen: (Figs 2a - 2c)

a) De haak geplaatst op de achterkant van de lader openen.
b) Het onderste gedeelte van de lader uittrekken, trekkend van rechts naar links.
c) In de lader zijn de lengtematen geschreven in duimen en millimeters. De lader is correct geladen wanneer de lengte van de te gebruiken spijkers in het klein venster van het onderste gedeelte van de lader verschijnt.
d) Dus de onderkant van de bus terug en haak de vergrendeling vast.

3. De rol spijkers op de centrale pin van de lader plaatsen. (Fig 3)

Voldoende spijkers uit de rol halen zodanig dat de eerste spijkers de tanden van de voeder bereiken en de tweede spijker van de strook tussen die tanden plaatsen. De koppen van de spijkers moeten in het kanaal van de voeder lopen.

4. Het deksel van de lader sluiten.

5. Het luik sluiten, controleren dat de hendel van het luik aangehaakt is (indien dit niet het geval is, controleren of de koppen van de spijkers allemaal correct ingevoerd zijn in het bewegingskanaal van de voeder).

Opmerking: In de spijkermachines Bostitch alleen door Bostitch aanbevolen spijkers gebruiken (of gelijksoortige).

INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD VAN HET HAMERTJE

Een afgesleten hamertje kan een slechte kwaliteit van werk of een verlies aan vermogen veroorzaken:

- Het afslijten van de punt beperkt het vastslaan van de spijker, met consequent kromtrekken van de staven, uitstekende of beschadigde koppen.
- De lengte van het hamertje kan geregeld worden om de slijtage van de punt en de consequente reductie van de lengte te compenseren. Warmte en een nauwkeurige meting zijn noodzakelijk. Voor deze ingreep zich wenden tot gekwalificeerd personeel.
- Het instellen van de lengte van een nieuw hamertje wordt weergeven in kolom T van de technische gegevens tabel aan het begin van deze handleiding. Er wordt gerekend vanaf het bovenste gedeelte van de zuiger.
- Men moet opmerken dat de meting vanaf het bovenste gedeelte van de zuiger het totaal geeft dat het hamertje verlengd zou moeten worden voor de herstelling. Men adviseert het hamertje met het noodzakelijk minimum te verlengen om de herstelling van de punt mogelijk te maken. Het is mogelijk de punt verschillende keren te herstellen, voordat het hamertje moet vervangen worden.

Opmerking: Een slijtage van ongeveer 3 mm. is toegelaten voor een groot deel van de applicaties. Voor sommige uitzonderlijk zware applicaties, kan een slijtage van slechts 1.5 mm. van de punt het vermogen van de spijkermachine limiteren.

SCHERMPLAAT ORIËNTEERBARE LUCHT

De schroef in het midden van de schermplaat losdraaien, de uitlaat richten zoals gewenst en de schroeven vastdraaien.

SIKKERHEDINSTRUKTIONER

⚠ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM: Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ BEMÆRK! Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For at forhindre personskader ved uheld:

- **Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.**
- **Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.**
- **Lav aldrig sjov med værktøjet.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.**
- **Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.**
- **Dette værktøj er kun beregnet til fastgørelse af træ til træ for paller/kasser og konstruktionsanvendelse. MÅ IKKE BRUGES til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøjning af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.**
- **For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:** 1. Inden der foretages indstillinger. 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet. 3. Når en tilstopning fjernes. 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse. 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- **Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.**
- **Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til trykluftsbetjent værktøj.**
- **Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.**

LADNING AF VÆRKTØJET

1. Åbn magasinet ved at trykke på låsemekanismen og åbne døren. (Fig 1)

2. Kontrollér højdejusteringen af magasinets sømholderplade, som skal indstilles i henhold til længden af de søm, der skal anvendes. Fødningen af søm bliver ikke korrekt, hvis magasinet ikke er justeret som anvist.

For at skifte indstilling: (Figs 2a - 2c)

a) Åbn låsemekanismen bag på magasinet.
b) Træk den underste del af magasinet ud ved at trække fra højre mod venstre.
c) På magasinets inderside er der skrevet længdemål i tommer og i millimeter. Magasinet er korrekt indstillet, når længden på de søm, der skal anvendes, fremkommer i den lille rude i magasinets underdel.
d) Skub beholderens bund tilbage og aktivere låsen.

3. Påfyldning af sømrulle: **(Fig 3)**
   Anbring sømrullen på magasinets midtertap. Tag tilstrækkelig mange søm ud af rullen, således at de første søm når frem til fødetænderne, og placér det andet søm mellem disse tænder.
   Sømhovederne skal løbe i fødekanalen.

4. Luk låget til magasinet.

5. Luk døren, kontrollér, at dørens låsemekanismen er indkoblet (hvis dette ikke er tilfældet, kontrolleres det, at sømhovederne er korrekt indsat i fødeanordningskanalen).

Bemærk: Anvend kun de søm, Bostitch selv anbefaler til brug i Bostitch sømmemaskiner (eller tilsvarende).

INSTRUKTIONER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF DRIVER

En slidt driver kan forårsage dårlig kvalitet eller tab af kraft:

- Slid på drivernæsen nedsætter sømmets isætningsdybde og giver symptomer såsom bøjede eller ikke komplet isatte søm og beskadigede sømhoveder.
- Driverens længde kan justeres, således at næsen genoprettes for at kompensere slid. Der kræves varme og præcis måling. Lad en faguddannet service-tekniker foretage dette indgreb.
- Længdeindstillingen for en ny driver er vist i kolonne T af tabellen med tekniske oplysninger foran i denne manual. Målingen foretages fra stemplets topflade.
- Bemærk, at målingen fra stemplets top angiver den maksimumlængde, som driveren kan forlænges med ved genopretningen. Det tilrådes at forlænge driveren mindst muligt for at genoprette næsen. Næsen kan genoprettes flere gange, før den er helt nedslidt.

Bemærk: Slid på cirka 3 mm kan tolereres ved de fleste anvendelser af driveren. Ved vanskelige anvendelser kan et slid af næsen på cirka 1,5 mm nedsætte værktøjets kraft.

JUSTERBAR LUFTDEFLEKTOR

Løsn skruen på midten af deflektoren. Justér udstødningsluftens retning som ønsket, og stram skruen igen.

TURVAOHJEET

⚠ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI: On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.**

⚠ **VAROITUS! Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.**

⚠ **VAROITUS! Tapaturmien välttämiseksi:**

- **Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle.**
- **Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.**
- **Älä koskaan leiki työkalulla.**
- **Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkappaletta kohti.**
- **Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.**
- **Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun lava-/laatikko ja rakennussovelluksissa. ÄLÄ KÄYTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaasi.**
- **Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.**
- **Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:** 1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- **Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.**
- **Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.**
- **Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.**

TYÖKALUN LATAAMINEN

1. Avaa syöttölaite painamalla vipua ja avaamalla luukku. (Fig 1)

2. Tarkista syöttölaitteen lautasen korkeuden säätö; sen korkeus tulee säätää käytettävien naulojen pituuden mukaan. Naulojen syöttö ei tapahdu oikein mikäli syöttölaitetta ei ole säädetty osoitetulla tavalla.

Säätöä voidaan muuttaa seuraavalla tavalla: (Figs 2a - 2c)

a) Avaa syöttölaitteen takaosaan sijoitettu haka.
b) Vedä esiin syöttölaitteen alaosa vetämällä sitä oikealta vasemmalle.
c) Syöttölaitteen sisällä on osoitettu mittoja tuumissa ja millimetreissä. Syöttölaite on säädetty oikein kun käytettävien naulojen pituus näkyy syöttölaitteen alaosassa olevassa pienessä aukossa.
d) Työnnä syöttölaitteen pohja takaisin paikoilleen ja kiinnitä haka.

3. Aseta paikalleen naularulla: (Fig 3)
   Aseta naularulla syöttölaitteen keskustappiin.
   Ota naulat ulos rullasta sen verran, että ensimmäiset naulat saavuttavat latauslaitteen hampaat ja aseta nauhassa oleva toinen naula hampaiden väliin.

Naulojen päiden täytyy kulkea latauslaitteen uraa pitkin.

4. Sulje syöttölaitteen kansi.

5. Sulje luukku, tarkista että luukun vipu on kiinnitetty (mikäli se ei ole kiinni, tarkista että naulojen päät ovat kaikki paikoillaan oikealla tavalla latauslaitteen urassa).

Huom: Käytä ainoastaan Bostitchin suosittelemia (tai vastaavia) kiinnikkeitä Bostitch työkaluissa.

VASARAN HUOLTO-OHJEET

Kulunut vasara aiheuttaa työtuloksen huonon laadun tai tehon heikkenemisen.

- Kärjen kuluminen heikentää naulan tarttumistehoa saaden siten naulan varren taipumaan, päät jäämään pinnan ulkopuolelle tai aiheuttaen mahdollisesti päiden vahingoittumisen.
- Vasaran pituutta voidaan säätää kompensoimaan kärjen kulumista ja siitä johtuvaa pituuden lyhentymistä. Kuumuus ja tarkka mittaus ovat tarpeen? Käänny ammattitaitoisen henkilön puoleen toimenpiteen suorittamista varten.
- Uuden vasaran pituus on osoitettu teknisten tietojen taulukon sarakkeessa T. Mittaus tapahtuu aloittamalla männän yläosasta.
- Huomioi, että männän yläosan mittauksesta saatava tulos osoittaa kokonaismitan, mikä verran vasaraa tulisi pidentää sitä korjattaessa. Suosittelemme pidentämään vasaraa vain vähimmäismäärän kärjen korjausta varten. Kärkeä voidaan korjata useita kertoja ennen kuin koko vasaraa tarvitsee vaihtaa.

Huom: Noin 3 mm kuluminen voidaan hyväksyä suurimmassa osassa käyttötarkoituksia. Erityisen vaativissa erikoistoimenpiteissä jopa kärjen 1,5 mm kuluminen voi heikentää naulaimen tehoa.

SUUNNATTAVA ILMANSUUTIN

Löysää suuttimen keskellä olevaa ruuvia, aseta suuntaus haluamallasi tavalla ja kiristä ruuveja.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό κάθε χειριστής να διαβάσει και να κατανοήσει όλες τις ενότητες του παρόντος εγχειριδίου τεχνικών στοιχείων του εργαλείου και το ξεχωριστό εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε, εσείς ή κάποιος άλλος, στον χώρο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια, σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ισοδύναμου ή μεγαλύτερου από ότι ορίζει το πρότυπο EN166. Πρέπει, εντούτοις να συνυπολογίσετε τις συνθήκες και το περιβάλλον εργασίας, καθώς και τους άλλους τύπους μηχανημάτων που χρησιμοποιείτε, για την επιλογή του εξοπλισμού προστασίας που θα χρησιμοποιήσετε.
Σημείωση: Τα ματογυάλια χωρίς πλευρική κάλυψη και οι μάσκες προσώπου δεν παρέχουν από μόνα τους επαρκή προστασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- **Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.**
- **Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.**
- **Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.**
- **Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.**
- **Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.**
- **Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το στερέωμα ξύλου σε άλλες ξύλινες επιφάνειες σε παλέτες/ κιβώτια και κατασκευαστικές εφαρμογές. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για το στερέωμα πιο σκληρών υλικών που θα μπορούσαν να λυγίσουν τους συνδετήρες και να προκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το τοπικό γραφείο πωλήσεων.**
- **Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.**
- **Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα:**
  1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
- **Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.**
- **Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.**

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ανοίξτε τον γεμιστήρα πιέζοντας στο μοχλό σύνδεσης και ανοίγοντας τη θυρίδα. (Εικ. 1)

2. Ελέγξτε τη ρύθμιση ύψους του δίσκου του γεμιστήρα, αυτός θα πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με το μήκος των καρφιών που θα χρησιμοποιηθούν. Τα καρφιά δεν θα τροφοδοτούνται σωστά εάν ο γεμιστήρας δεν ρυθμιστεί σύμφωνα με την επεξήγηση.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση: (Εικ. 2α – 2γ)

α) Ανοίξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πίσω μέρος του γεμιστήρα.
β) Τραβήξτε το κάτω μέρος του μεταλλικού δοχείου προς τα έξω περιστρέφοντας από τα δεξιά προς τα αριστερά μέχρι να απεμπλακούν οι επιφάνειες.
γ) Μέσα στο γεμιστήρα είναι γραμμένες οι τιμές του μήκους σε ίντσες και σε χιλιοστά. Ο γεμιστήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν το μήκος των καρφιών που χρησιμοποιούνται φαίνεται στο μικρό παράθυρο στο πίσω μέρος του γεμιστήρα.
δ) Σπρώξτε το κάτω μέρος του μεταλλικού δοχείου προς τα πίσω και ασφαλίστε το κούμπωμα.

3. Φορτώστε τα ρολά καρφιών: (Εικ. 3)
   Τοποθετήστε το ρολό των καρφιών στην κεντρική περόνη του γεμιστήρα. Αφαιρέστε αρκετά καρφιά από το ρολό έτσι ώστε τα πρώτα καρφιά να φτάσουν στα δοντάκια του τροφοδοτικού και τοποθετήστε το δεύτερο καρφί της λωρίδας μεταξύ αυτών των δοντιών.
   Οι κεφαλές των καρφιών θα πρέπει να φορτώνονται στο κανάλι τροφοδοσίας.

4. Κλείστε το καπάκι του γεμιστήρα.

5. Κλείστε τη θυρίδα.

Ελέγξτε ότι ο μοχλός της θυρίδας είναι συνδεδεμένος (Εάν αυτό δεν συμβεί, ελέγξτε ότι έχουν εισαχθεί σωστά όλες οι κεφαλές των καρφιών στο κανάλι φόρτωσης του τροφοδοτικού).

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή καρφιά προδιαγραφών Bostitch.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΡΦΩΜΑΤΟΣ (Εικ. 8)

Αν η κεφαλή είναι φθαρμένη, μπορεί να προκληθεί κακή ποιότητα ή μειωμένη δύναμη καρφώματος.

- Η φθορά της αιχμής της κεφαλής καρφώματος επηρεάζει το κάρφωμα, με αποτέλεσμα τα καρφιά να τσακίζουν ή να μην καρφώνονται τελείως ή να καταστρέφεται η κεφαλή τους.
- Το μήκος της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να γίνει επένδυση της αιχμής για να αντισταθμιστεί η φθορά. Απαιτούνται θέρμανση και ακριβείς μετρήσεις. Η εργασία αυτή πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό.
- Η ρύθμιση του μήκους όταν τοποθετείται καινούρια κεφαλή παρουσιάζεται στην στήλη «T» του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του παρόντος εγχειριδίου. Η μέτρηση γίνεται από την πάνω επιφάνεια του εμβόλου.
- Σημειώστε ότι η μέτρηση U (δείτε τον πίνακα τεχνικών στοιχείων) από το πάνω μέρος του εμβόλου δίνει τη μέγιστη ρύθμιση στην οποία μπορεί να ρυθμιστεί η κεφαλή για να ρεκτιφιαριστεί. Πάντα να ρυθμίζετε την κεφαλή στην ελάχιστη ρύθμιση που χρειάζεται για να ρεκτιφιαριστεί. Η κεφαλή μπορεί να ρεκτιφιαριστεί πολλές φορές πριν φτάσει στο μέγιστο βάθος.

Σημείωση: Φθορά της κεφαλής κατά 3 mm περίπου. Μπορεί να γίνει ανεκτή στις περισσότερες περιπτώσεις. Σε δύσκολες εφαρμογές, όμως, φθορά της κεφαλής ακόμα και κατά 1,5 mm μπορεί να προκαλέσει ελαφρά μείωση της δύναμης καρφώματος.

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΖΟΜΕΝΟΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΑΕΡΑ

Για να παρακάτω την εκφόρτωση φτάνει να την γυρίσετε στην επιθυμητή θέση.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:

- **Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.**
- **Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.**
- **Non utilizzare mai l'utensile per giocare.**
- **Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.**
- **Maneggiare sempre l'utensile con cura.**
- **Quest'utensile è stato progettato per il fissaggio di legno con legno nel caso di casse, pallet e lavori di edilizia. NON UTILIZZARE per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest'utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.**
- **Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.**
- **Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:** 1. Prima di procedere ad una regolazione. 2. Durante gli interventi di manutenzione. 3. Per sbloccare un inceppamento. 4. Quando l'utensile non viene utilizzato. 5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**
- **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**
- **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**

CARICAMENTO DELL'ATTREZZO

1. Aprire il caricatore, premendo sulla leva di aggancio ed aprendo lo sportello. (Fig 1)
2. Controllare la regolazione in altezza del piattello del caricatore; questo deve essere regolato secondo la lunghezza dei chiodi da usare. I chiodi non saranno alimentati correttamente se il caricatore non fosse regolato come spiegato.

Per cambiare la regolazione: (Figs 2a - 2c)

a) Aprire il gancio posto sul retro del caricatore
b) Estrarre la parte inferiore del caricatore tirandolo da destra verso sinistra.
c) Dentro il caricatore sono scritte delle misure di lunghezza in pollici e millimetri. Il caricatore è correttamente regolato quando la lunghezza dei chiodi da usare appare nella piccola finestra della parte inferiore del caricatore.

d) Spingere indietro la parte inferiore del caricatore e chiudere il gancio.

3. Caricare il rotolo di chiodi: (Fig 3)
   Posizionare il rotolo di chiodi sul perno centrale del caricatore. Estrarre abbastanza chiodi dal rotolo in modo che i primi chiodi raggiungano i dentini dell'alimentatore e posizionare il secondo chiodo della striscia fra questi dentini. Le teste dei chiodi devono scorrere nel canale dell'alimentatore.

4. Chiudere il coperchio del caricatore.

5. Chiudere lo sportello, controllare che la leva dello sportello sia agganciata
(se ciò non si verificasse, controllare che le teste dei chiodi siano tutte correttamente inserite nel canale di scorrimento dell'alimentatore).

Nota: Nelle chiodatrici Bostitch utilizzare solo chiodi consigliati da Bostitch (o equivalenti).

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL MARTELLETTO

Un martelletto consumato causa una qualità di lavoro scadente o perdita di potenza:

- Il consumo della punta riduce il piantaggio del chiodo, con conseguenti piegature dei gambo, teste sporgenti o danneggiate.
- La lunghezza del martelletto può essere regolata per compensare l'usura della punta e la conseguente riduzione della lunghezza. Calore ed una misurazione precisa sono necessari. Rivolgersi a personale qualificato per questo intervento.
- Le lunghezze di un martelletto nuovo sono riportate nella colonna T della Tabella delle Specifiche tecniche riportata ulla copertina anteriore del presente manuale. La misurazione è eseguita iniziando dalla parte anteriore superiore del pistone.
- Va notato che la misurazione dalla parte superiore del pistone fornisce l'ammontare totale di quanto il martelletto dovrebbe essere allungato per il ripristino. Si consiglia di allungare il martelletto del minimo necessario per permettere il ripristino della punta. E' possible ripristinare la punta diverse volte prima di arrivare a sostituire il martelletto.

Nota: Un consumo di circa 3 mm. può essere ammesso per buona parte delle applicazioni. In alcune applicazioni particolarmente onerose, un consumo della punta anche di soli 1.5 mm. può ridurre la potenza percepita della chiodatrice.

DEFLETTORE D'ARIA ORIENTABILE

Allentare la vite al centro del deflettore, orientare lo scarico come desiderato e stringere le vite.

SIKKERHETSINSTRUKSER

NO

⚠ VIKTIG. LES NØYE: Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlatelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ ADVARSEL! Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For å unngå tilfeldige skader:

- **Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyetsutskytingssone.**
- **Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.**
- **Lek aldri med verktøyet.**
- **Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.**
- **Behandle alltid verktøyet forsiktig.**
- **Dette verktøyet er beregnet på å feste tre til tre i paller/kasser og bygningsarbeider. MÅ IKKE BRUKES til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidler og skade på verktøyet. Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte din lokale salgskontor.**
- **Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.**
- **For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:** 1. Før justeringer. 2. Ved vedlikehold av verktøyet. 3. Ved fjerning av blokkeringer. 4. Når verktøyet ikke er i bruk. 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- **Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.**
- **Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.**
- **Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.**

LASTING AV VERKTØYET

1. Trykk på festespaken og åpne luken for å åpne magasinet. **(Fig 1)**

2. Kontroller høydereguleringen av magasinets skive, som må være regulert i henhold til lengden på spikrene som skal brukes. Spikrene vil ikke mates riktig dersom magasinet ikke reguleres på denne måten.

For å endre reguleringen: (Figs 2a - 2c)

a) Åpne kroken bak på magasinet.
b) Trekk ut den nedre delen på magasinet ved å trekke den fra høyre mot venstre.
c) Inni magasinet er lengdemålene oppgitt i tommer og millimeter. Magasinet er regulert riktig når lengden på spikrene som skal brukes vises i det lille vinduet nede på magasinet.
d) Trekk undersiden av beholderen bakover og lås den på plass.

3. lade spikermaskinen: **(Fig 3)**
   Plasser rullen med spiker på den midtre pinnen i magasinet. Trekk ut nok spiker fra rullen slik at den første spikeren når tennene på materen. Plasser den andre spikeren mellom disse tennene.
   Spikerhodene må gli i matekanalen.

4. Lukk igjen dekslet på magasinet.

5. Lukk igjen luken og kontroller at lukens spak er festet (i motsatt tilfelle, kontroller at spikerhodene er satt riktig inn i materens glidekanal).

Merk: Bruk kun spiker anbefalt av Bostitch (eller tilsvarende) for bruk i spikermaskiner fra Bostitch.

BRUKSANVISNINGER FOR VEDLIKEHOLD AV HAMMERBLADET

Et slitt hammerblad kan føre til dårlig drivkvalitet og effekttap.

- Slitasje på hammerbladets spiss reduserer innsettingen av spikeren med det resultatet at spikeren bøyes, hodene stikker ut eller ødelegges.
- Lengden på hammerbladet kan justeres slik at spissen kan stilles inn igjen og utjevne slitasjen. Varme og en nøyaktig måling er nødvendig. Kontakt kvalifisert personale for dette inngrepet.
- Lengdene på at nytt hammerblad er angitt i kolonne T i den tekniske datatabellen foran i denne håndboken. Målingen utføres fra stempelets øverste del.
- Vær klar over at målingen fra den øverste delen av stemplet er maksimumslengden hammerbladet kan forlenges til ved en ny innstilling. Det anbefales å kun forlenge hammerbladet slik at stempelets totale lengde tilsvarer stempelets originallengde. Det er mulig å justere hammerbladet flere ganger før det må skiftes ut.

Merk: En slitasje på ca. 3 mm kan tillates i de fleste bruksområder. Ved spesielt vanskelig arbeid kan en slitasje på tuppen av hammerbladet på kun 1,5 mm redusere spikermaskinens driveffekt.

JUSTERE RETNING PÅ MASKINENS RETURLUFT(EKSOSLUFT):

Løsne skruen i midten på luftretteren, drei utløpet som ønsket og stram til skruen.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhor deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:

- **Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;**
- **Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;**
- **Não brincar com a pistola;**
- **Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;**
- **Usar sempre a pistola com muito cuidado;**
- **Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar produtos de Madeira em paletes/grades e aplicações de construção. NÃO UTILIZAR para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.**
- **Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.**
- **Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :**
  1. Antes de fazer ajustes. 2. Durante a manutenção da ferramente. 3. Quando remover um encravamento. 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada. 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- **Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.**
- **Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.**
- **O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.**

INSTALAÇÃO DA FERRAMENTA

1. Abrir o carregador: carregar no gancho e abrir a tampa. **(Fig 1)**
2. Controlar a regulação da altura do disco do carregador que deve ser regulado de acordo com o comprimento dos pregos que serão usados. Se o carregador não estiver regulado conforme explicado, os pregos não serão disparados correctamente.

Para mudar a regulação: (Figs 2a - 2c)

a) Abrir o gancho que se encontra na parte de trás do carregador.
b) Tirar a parte inferior do carregador puxando-o de direita para esquerda..
c) Dentro do carregador encontram-se as medidas do comprimento em polegadas e milímetros. O carregador está regulado correctamente se o comprimento dos pregos aparecer na pequena abertura por baixo do carregador.
d) Empurre o fundo da tampa e engate a patilha.

3. Colocar o cilindro com os pregos. **(Fig 3)**
   Posicionar o cilindro com os pregos no eixo central do carregador. Tirar do cilindro a quantidade suficiente de pregos de maneira que os primeiros pregos alcancem os dentes do alimentador e posicionar o segundo prego da tira no meio destes dentes.
   As cabeças dos pregos deve escorrer na guia do alimentador.

4. Fechar a tampa do carregador.

5. Fechar a porta controlando o engate de sua alavanca (caso contrário, controlar que as cabeças dos pregos estejam introduzidas correctamente na guia do alimentador.).

Nota: Nas pistolas Bostitch utilizar somente pregos aconselhados pela Bostitch (ou similares).

INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO DO MARTELO

Uma unidade desgastada poderá causar um encaminhamento de qualidade pobre ou até perda de potência:

- O desgaste da ponta reduz o encaixe do prego dobrando sua haste, deixando as cabeças salientes ou danificando-as.
- O comprimento do martelo pode ser regulado para compensar o desgaste da ponta e a conseguinte redução de seu comprimento. Procurar pessoal habilitado para este tipo de serviço.
- A configuração de comprimento para uma nova unidade é indicada na coluna T da Tabela de Dados Técnicos no início deste manual. A Medição é feita a partir da superfície superior do pistão.
- Notar que a medição da parte superior do pistão fornece a medida máxima certa para restabelecer o martelo. Aconselha-se prolongar o martelo o mínimo necessário para poder restabelecer a ponta. É possível restabelecer a ponta várias vezes antes de substituir o martelo.

Nota: 3 mm de desgaste pode ser tolerado para a maioria dos trabalhos, porém em alguns trabalhos mais difíceis, mesmo um desgaste de apenas 1,5 mm pode reduzir a potência da pistola.

DEFLECTOR DIRECCIONAL DE AR

Afrouxar o parafuso no centro do deflector. Posicionar a descarga na posição desejada e apertar o parafuso.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- **No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;**
- **No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;**
- **No bromear nunca con la fijadora;**
- **No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;**
- **Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;**
- **Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en la fijación de madera sobre madera en aplicaciones de palets/cajas y en aplicaciones de la construcción. NO UTILICE esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar la deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.**
- **No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.**
- **Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:** 1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- **Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.**
- **No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.**
- **El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.**

CARGAR LA HERRAMIENTA

1. Abrir el cargador, apretando sobre la palanca de enganche y abrir la tapa. **(Fig 1)**
2. Controlar la regulación en altura del platillo del cargador; este se deberá regular según la longitud de los clavos que se deben utilizar. Los clavos no se descargarán correctamente si el cargador no se hubiera regulado de acuerdo a las explicaciones.

Para cambiar la regulación: (Figs 2a - 2c)

a) Abrir el gancho situado en la parte posterior del cargador
b) Extraer la parte inferior del cargador tirando de él de derecha a izquierda.
c) Dentro del cargador se han marcado unas medidas de longitud en pulgadas y milímetros. El cargador está correctamente regulado cuando la longitud de los clavos que se deben utilizar aparece en la ventanilla de la parte inferior del cargador.
d) Tire hacia atrás el botón del cargador y encaje el gancho.

3. Cargar el rollo de clavos: **(Fig 3)**
   Colocar el rollo de clavos en el perno central del cargador. Extraer suficientes clavos del rodillo de forma que los primeros clavos lleguen hasta los dientes del alimentador y el segundo clavo de la tira se coloque entre dichos dientes.
   Las cabezas de los clavos tienen que pasar por el canal del alimentador.

4. Cerrar la tapa del cargador.

5. Cerrar la tapa y controlar que la palanca de ésta esté enganchada (si no fuera así, comprobar que todas las cabezas de los clavos estén correctamente dentro del canal de deslizamiento del alimentador).

Nota: En las clavadoras Bostitch se deberán utilizar únicamente los clavos recomendados por Bostitch (o equivalentes).

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DEL MARTILLO

Un martillo desgastado puede ofrecer una calidad de clavado precaria o pérdida de potencia:

- El consumo de la punta reduce la calidad de clavado, con consiguientes doblado de las patillas de los clavos, cabezas sobresalientes o dañadas.
- La longitud del martillo se puede regular para compensar el desgaste de la punta y la consiguiente reducción de la longitud. Es necesario emitir calor y realizar una medición precisa. Para realizar esta operación se deberá contactar el personal cualificado.
- La longitud del nuevo clavador es la indicada en la fila T de la Tabla de datos técnicos que aparece al comienzo
  de este manual. La medición se realiza empezando por la parte superior del pistón.
- Hace notar que la medición de la parte superior del pistón da el valor total relativo a longitud del martillo que se deberá alargar para su reposición. Se aconseja alargar el martillo el mínimo necesario para permitir la reposición de la punta. Es posible reponer la punta varias veces antes de sustituir el martillo.

Nota: Un consumo de aproximadamente 3 mm. es admisible para una buena parte de las aplicaciones. En el caso de aplicaciones particularmente difíciles, un consumo de la punta, aunque solo sea del 1.5 mm. puede reducir la potencia que percibe la clavadora.

DEFLECTOR DE AIRE ORIENTABLE

Aflojar el tornillo situado en el centro del deflector, orientar el punto de descarga según preferencias y apretar el tornillo.

SE

LADDNING AV VERKTYGET

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ VARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ VARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- **Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.**
- **Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.**
- **Lek aldrig med verktyget.**
- **Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.**
- **Hantera alltid verktyget med försiktighet.**
- **Detta verktyg är avsett för infästning av trä i trä vid tillverkning av lastpallar/lådor och på byggplatser. SKA INTE ANVÄNDAS för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.**
- **Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.**
- **För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:**
  1. Innan justeringar utförs. 2. När underhåll utförs på verktyget. 3. När du plockar bort fästdon som fastnat. 4. När verktyget inte är i bruk. 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- **Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.**
- **Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg**
- **Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.**

LADDA VERKTYGET

1. Öppna laddaren genom att trycka på låsspaken och öppna luckan. **(Fig1)**

2. Regleringskontroll av laddarens höjd; den måste regleras enligt de spikarnas längd som skall användas. Spikarna matas inte korrekt om inte laddaren regleras enligt anvisningarna.

För att ändra på regleringen: (Figs 2a - 2c)

a) Öppna låset som sitter på laddarens baksida.
b) Dra ut laddarens nedre del genom att vrida den från höger till vänster.
c) Inne i laddaren står det skrivet längdmått i tum och millimetrar. Laddaren är korrekt reglerad då den spikens längd, som skall användas, syns i den lilla rutan på laddarens nedre del.
d) Tryck tillbaka magasinets undersida och lås haken.

3. Ladda spikrullen: **(Fig 3)**
   Placera spikrullen på stiftet i mitten av laddaren. Dra ut så pass mycket spik från rullen att de första spikarna når matarens kuggar och placera den andra spiken på bandet mellan dessa kuggar.
   Spikskallarna måste rinna igenom matarens kanal.

4. Stäng laddarens lock.
5. Stäng luckan, kontrollera att luckans spak är låst (om den inte skulle stänga ordentligt, kontrollera att alla spikskallarna är korrekt inskjutna i matarens kanal).

Anmärkning: Använd endast spik som rekommenderats av Bostitch (eller likvärdiga) i spikmaskinerna Bostitch.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR DRIVAREN

En sliten drivare kan orsaka dålig drivningskvalitet eller effektförlust.

- Slitaget av spetsen reducerar spikens islagskraft, med påföljande böjningar av spikskaftet, utstående eller skadade spikskallar.
- Drivarens längd kan regleras för att kompensera spetsens slitage och den påföljande längdreduceringen. Värme och en exakt mätning krävs. Vänd dig till kvalificerad personal för den här typen av åtgärd.
- Längdinställningen för ny drivare visas i kolumn T i tabellen Tekniska data längst fram i den här manualen Mätningen utförs från kolvens övre del.
- Observera att mätningen från kolvens övre del ger den totala summan av hur mycket drivaren borde förlängas för dess återställande. Det rekommenderas att drivaren förlängs så lite som möjligt för att tillåta att spetsen återställs. Spetsen kan återställas flera gånger innan det krävs att drivaren byts ut.

Anmärkning: Ett slitage på cirka 3 mm. kan godtas för de flesta tillämpningarna. Vid vissa speciellt svåra tillämpningar, kan ett spetsslitage på också bara 1,5 mm. reducera spikmaskinens effekt.

VRIDBAR LUFTDEFLEKTOR

Lossa på skruven som sitter i mitten på deflektorn, rikta utsläppet efter behag och dra åt skruven.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobnąInstrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.**

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.**

⚠ **OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:**

- **Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.**
- **Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.**
- **Nie należy nigdy bawić się narzędziem.**
- **Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.**
- **Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.**
- **Narzędzie jest przeznaczone do łączenia drewna z drewnem w paletach/kratach oraz w innych zastosowaniach konstrukcyjnych. NIE UŻYWAĆ do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.**
- **Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.**
- **W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza:**
  1. Przed dokonywaniem regulacji. 2. Podczas konserwacji narzędzia. 3. Podczas usuwania zakleszczenia. 4. Kiedy narzędzie nie jest używane. 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
- **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**
- **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

1. Otworzyç magazynek. Pociàgnàç zapadk´ w dó∏ i otworzyç drzwiczki. Otworzyç pokryw´ magazynka. (Rys. 1)
2. Sprawdziç ustawienie - urzàdzenie musi byç ustawione odpowiednio do d∏ugoÊci gwoêdzi. JeÊli magazynek nie zostanie wyregulowany, gwoêdzie nie b´dà odpowiednio podawane do wylotu.

Zmiana ustawieƒ: (Rys. 2a – 2c)

a) Zwolnić zapadkę z tyłu komory.
b) Wyciągnąć dolną część komory, przesuwając ją w lewo i w prawo, do momentu zwolnienie zakładki.
c) Wewnątrz wspornika komory znajduje się podziałka w calach i milimetrach. Komora jest odpowiednio ustawiona, gdy w okienku na jej dnie pojawia się długość używanego łącznika.
d) Cofnąć dół komory i zablokować zapadkę.

3. Ładowanie zwoju z gwoździami: (Rys. 3)
   Umieścić zwój nad słupkiem w komorze. Wysunąć z magazynka wystarczającą ilość gwoździ tak, by dojść do zapadki podajnika i umieścić drugi gwóźdź pomiędzy jej zębami. Główki gwoździ pasują do gniazda zapadki podajnika.

4. Założyć pokrywę.
5. Zamknąć drzwiczki.

Sprawdzić, czy doszło do zablokowania zapadki (jeśli nie, sprawdzić, czy główki gwoździ znajdują się w gnieździe końcówki wylotowej.

Uwaga: Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę Bostitch do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy Bostitch.

KONSERWACJA WYRZUTNIKA

Zużycie wyrzutnika może obniżyć efektywność wbijania łączników oraz spowodować spadek mocy.

- Zużycie końcówki układu wbijania będzie mieć wpływ na wbijanie gwoździ, powodując ich zginanie się, niepełne wbicie oraz uszkodzenie ich główek
- Długość wyrzutnika można skorygować, regulując końcówkę w celu zrekompensowania zużycia. Do korekty wymagana jest wysoka temperatura i dokładne pomiary. Taka regulacja może być dokonywana przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.
- Ustawienie długości nowego wyrzutnika przedstawiono w tabeli danych technicznych, w kolumnie T, na początku tej instrukcji. Pomiar od górnej części tłoka.
- Należy pamiętać, że pomiar U (patrz tabela z danymi technicznymi) od górnej części tłoka to maksymalna wielkość regulacji zszywacza. Zawsze należy rozciągać wyrzutnik na minimalną wielkość umożliwiająca rekompensatę jego zużycia; zanim osiągnie się maksymalną głębokość możliwa jest kilkakrotna regulacja.

Uwaga: Zużycie wyrzutnika około 3 mm jest tolerowane w większości zastosowań. Jednak w szczególnie trudnych zastosowaniach, zużycie 1,5 mm może spowodować niewielki spadek widocznej siły napędowej.

KIERUNKOWY DEFLEKTOR WYDMUCHU

Poluzować śrubę. Ustawić wymagany kierunek wydmuchu i dokręcić śrubę.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ DŮLEŽITÉ,ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení.
Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

⚠ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

- **Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazovaní upínadel nástrojem.**
- **Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.**
- **Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.**
- **Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.**
- **S nástrojem vždy zacházejte opatrně.**
- **Tento nástroj je určen k připevňování dřevěného materiálu na dřevěný materiál pro palety/ bedny a na stavbách. NEPOUŽÍVEJTE k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pohyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.**
- **Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanizmus.**
- **K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu:**
  1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí . 4. když se nástroj nepoužívá. 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- **Než začtete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- **Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.**
- **“Při provozu tohoto nástroje mohou vzniknat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.**

ZAVÁDĚNÍ NÁSTROJE

1. Otevřete zásobník: Zatáhněte za západku dolů a dvířka otevřete. Kryt zásobníku otevřete. (Obr. 1)
2. Zkontrolujte nastavení: hřebíkovač musí být nastaven podle délky hřebíků, které se mají používat.

   Není-li zásobník řádně nastaven, hřebíky se nebudou hladce posunovat.

Změna nastavení: (Obr. 2a - 2c)

a) Uvolněte západku nádoby na zadní straně nádoby.
b) Vytáhněte dno nádoby otáčením zprava doleva, dokud se neuvolní jazýčky.
c) Uvnitř konzoly nádoby jsou nastavení v palcích a milimetrech. Nádoba je seřízena správně, když je použité upevňovadlo viditelné v okénku ve dně nádoby.
d) Zatlačte na spodní část nádržte a uvolněte uzávěr.

3. Zavádění svitku hřebíků: (Obr. 3)
   Umístěte svitek hřebíků přes sloupek v nádobě.
   Odviňte dostatek hřebíků, aby dosahovaly k západce podavače a umístěte druhý hřebík mezi zuby západky podavače.
   Hlavy hřebíků zapadají do otvoru v západce podavače.
4. Kryt zavřete.

5. Zavřete dvířka.

Zkontrolujte, zda je západka zachycená. (Pokud nezapadne, zkontrolujte, zda jsou všechny hlavy hřebíků v otvoru v hlavě)

Poznámka: Používejte pouze upevňovadla doporučená firmou Bostitch k použití s nástroji Bostitch anebo hřebíky splňující specifikace Bostitch.

POKYNY K ÚDRŽBĚ UNÁŠEČE

Opotřebovaný zarážeč může způsobit špatnou kvalitu zarážení nebo pokles výkonnosti:

- Opotřebení hrotu unášeče ovlivní dráhu hřebíku, výsledek se bude jevit jako ohnuté anebo nedokonale zaraženéhřebíky a poškozené hlavy hřebíků
- Délku unášeče lze upravit, aby byla možná úprava špičky unášeče ke kompenzaci opotřebení. Je třeba teplo a přesný rozměr. O toto seřízení požádejte kvalifikovaného servisního technika.
- Délka nastavení pro nový zarážeč je uvedena ve sloupci T Tabulky s technickými údaji v přední části návodu. Míra je uvedená od horní plochy pístu.
- Pamatujte, že rozměr od vrcholu pístu je maximální délka, o kterou lze unášeč upravit, aby byla možná kompenzace. Vždy prodlužte unášeč o požadovanou minimální vzdálenost, aby bylo možná kompenzace k obnově unášecího konce; Než se dosáhne maximální délky, bude možné několik kompenzací.

Poznámka: Opotřebení unášeče přibližně 3 mm. Lze tolerovat při většině aplikací. Při aplikacích s náročným zatahováním může opotřebení unášeče přibližně o 1,5 mm způsobit mírné snížení výkonu při zatahování.

SMĚROVÝ DEFLEKTOR VÝFUKU

Uvolněte šroub. Nastavte požadovaný směr výfuku a utáhněte šroub.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE! Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ UPOZORNENIE!: Pozor na náhodné poranenie:

- **Nikdy nekladťe ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.**
- **Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.**
- **Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.**
- **Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.**
- **S nástrojom narábajte vždy opatrne.**
- **Tento nástroj je určený na spájanie dreva s drevom na paletových/obalových a konštrukčných zariadeniach. NEPOUŽÍVAJTE ho na pripevňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť klince a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.**
- **Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.**
- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu:**
  1. Pred vykonaním zmien; 2. Pri vykonávaní údržby nástroja; 3. Pri odstránení zaseknutia; 4. Keď jnástroj mimo prevádzky; 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- **Pred použitím si prečítajte brožúrku o doplňujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.**
- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**
- **Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.**

SK

NABÍJANIE

1. Otvorte zásobník: Potiahnite západku a otvorte kryt.
   Otočte a otvorte kryt zásobníka. (Obr. 1)
2. Skontrolujte nastavenie: Nástroj na nabíjanie klincov musí byť nastavený na dĺžku klincov, ktoré budú použité
   Ak nebude zásobník správne nastavený, klince sa nebudú podávať hladko a rovnomerne.

Nastavenie zmeníte: (Obr. 2a - 2c)

a) Uvoľnite západku na zadnej strane kanistra.
b) Vytiahnite spodok kanistra pootočením z prava doľava, kým sa záložka neuvoľní.
c) Vo vnútri držiaka na kanistri sú nastavenia v palcoch a milimetroch. Kanister je správne nastavený, keď sa dĺžka použitého zapínadla ukáže v okienku na spodku kanistra.
d) Zatlačte dozadu spodnú časť kanistra a zapojte západku.

3. Naplnenie cievky klincami: (Obr. 3)
   Cievku umiestnite na podperu v kanistri. Odviňte dostatočné množstvo klincov, aby došli až k prepúšťacej zarážke. Umiestnite druhý klinec medzi zuby na prepúšťacej zarážke.
   Hlavičky klincov zapadnú do otvoru na prepúšťacej zarážke.

4. Otočte kryt a zavrite ho.

5. Zatvorte dvierka.

Skontrolujte, či západka zapadne. (Ak nezapadne, skontrolujte, či sú hlavičky klincov v otvore na hlavni)

Poznámka: Pre Bostitch nástroje používajte iba svorky doporučované firmou Bostitch, prípadne tie, ktoré spĺňajú Bostitch normy.

POKYNY NA ÚDRŽBU POHONU

Opotrebovaný pohon spôsobuje nízku kvalitu alebo stratu energie:

- Opotrebovanosť špičky pohonu ovplyvní vysúvanie klincov, ktoré budú vyzerať ohnuté a neúplne vysunuté, prípadne s poškodenými hlavičkami.
- Dĺžka môže byť nastavená tak, aby mohla špička pohonu nahradiť kompenzáciu za opotrebovanosť. Potrebné sú a presné merania a merania tepla. Pri nastavení kontaktujtekvalifikovaného technika.
- Nastavenie dĺžky pre nový pohon je uvedené v stĺpci T v tabuľke technickej špecifikácie na začiatku tohto návodu. Meranie je z hornej časti piestu.
- Berte na vedomie, že U meranie (viď tabuľku technickej špecifikácie) z hornej časti piestu dáva maximálnu hodnotu, na ktorú môže byť pohon nastavený, aby bolo možné vyrovnanie. Vždy zväčšite pohon, ktorý požaduje minimálna hodnota, aby bolo možné vyrovnanie a obnovenie konca vypustenia. Je možné uskutočniť niekoľko vyrovnaní kým sa dosiahne maximálna hĺbka.

Pozn.: Opotrebovanosť pohonu je približne 3mm. Môže byť tolerovaná vo väčšine aplikácií. Ale pri zložitých aplikáciách môže opotrebovanosť pohonu približne 1,5 mm spôsobiť miernu redukciu v zrejmej sile pohonu.

SMEROVÝ DEFLEKTOR ODPADU

Uvoľnite skrutku. Nastavte podľa potreby smerovanie odsávanie a utiahnite skrutku.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN: Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemelteti utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- **Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.**
- **Soha ne mutasson a szerszám senki másra.**
- **Soha ne kapcsolja be játékból.**
- **Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.**
- **Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.**
- **Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, raklap-/ládakészítési és építőipari munkákhoz. NE HASZNÁLJA keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.**
- **Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.**
- **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**
  1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelésekor. 3. Beakadás megszüntetésekor. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**
- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**
- **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

HU

BETÖLTÉS A SZERSZÁMBA

1. Nyissa ki a tárat: Húzza le a zárónyelvet és nyissa ki az ajtót.
   Nyissa ki a tár fedelét (1. Ábra).

2. Ellenőrizze a beállítást: A szögbelövőt az alkalmazandó szög hosszának megfelelően kell beállítani.
   A szögek adagolása nem lesz zökkenőmentes, ha a tár nincs megfelelően beállítva.

A beállítás módosításához: (2a. – 2c. Ábra)

a) Lazítsa ki a tartó zárónyelvét a tartó hátulján.
b) Húzza ki a tartó alját jobbról balra hajtva, amíg a fülek lekapcsolódnak.
c) A tartóban lévő kosárban fel van tüntetve a beállítás hüvelykben és milliméterben is. A tartó akkor van helyesen beállítva, ha az alkalmazandó kötőelem hossza látható a tartó aljának ablakában.
d) Tolja vissza az alsó tárat, és oldja ki a biztosítókart.

3. Szögtekercs behelyezése: (3. Ábra)
   Tegye a szögtekercset a tartóban lévő tartó konzolra. Tekerjen le elég szöget ahhoz, hogy elérje az adagoló kilincsét és tegye be a második szöget az adagoló kilincs fogai közé.
   A szögfejeknek bele kell illeniük az adagoló kilincs nyílásába.

4. A fedelet zárja le.
5. Az ajtót csukja be.

Ellenőrizze, hogy a záronyelv bekapcsolódott. (Ha nem, ellenőrizze, hogy a szögfejek benne vannak-e az orron lévő nyílásban.)

Megjegyzés: Csak a Bostitch által ajánlott kötőelemeket, vagy a Bostitch specifikációnak megfelelő szögeket használja a Bostitch szerszámokban.

MEGHAJTÓ KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A kopott meghajtó miatt romlik a minőség vagy csökken a teljesítmény.

- A hajtócsúcs kopása befolyást gyakorol a szög meghajtására, ezt a szög elhajlása és szögek nem pontos beverése és a szögfejek sérülése mutatja.
- A hajtás hossza beállítható úgy, hogy a hajtócsúcs a kopásnak megfelelően módosítható legyen. A hőt és a pontosságot mérni kell. A beszabályozás érdekében forduljon szakemberhez.
- Az új meghajtó hosszbeállításával kapcsolatos tudnivalókért lásd a használati útmutató elején található műszaki adatokat tartalmazó táblázat „T" oszlopát. A mérések a dugattyú felső profiljánál lettek elvégezve.
- Ügyeljen rá, hogy az U méret (lásd a Műszaki adatok táblázatát) a pisztoly tetejétől, azt a maximumot mutatja, ahogy a hajtás beállítható az átállításhoz. A hajtást mindig a minimális mértékben nyújtsa ki ahhoz, ami a hajtás felöli vég helyreállításához szükséges; különböző helyreállítások lehetségesek a maximális mélység elérése előtt.

Megjegyzés: A hajtás kopása kb. 3 mm. Ez a tűrés megengedhető a legtöbb alkalmazásban. Nehéz hajtási alkalmazások esetén azonban a hajtás kb. 1,5 mm-es kopása némileg csökkentheti a látható hajtóerőt.

IRÁNYÍTHATÓ KIMENETI TERELŐ

Lazítsa meg a csavart. Állítsa be a terelő kívánt irányát és húzza meg a csavart.

FT72473-a-1012
189964

GB EC DECLARATION OF CONFORMITY

This product* meets the applicable requirements of the following standards: EN792-13:2000+A1:2008. We hereby declare that the product meets the applicable requirements of the following Directives: 2006/42/EC. The technical documentation is available from the manufacturer at the address below.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Ce produit* répond aux exigences applicables des normes suivantes : EN792-13:2000+A1:2008. Nous déclarons par la présente que ce produit répond aux exigences applicables des directives suivantes : 2006/42/EC. La documentation technique est disponible chez le fabricant à l'adresse ci-dessous.

DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt* erfüllt die geltenden Anforderungen der folgenden Standards: EN792-13:2000+A1:2008. Hiermit erklären wir, dass das Produkt die geltenden Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt: 2006/42/EC. Die technische Dokumentation ist vom Hersteller unter der untenstehenden Adresse erhältlich.

NL EG CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product* voldoet aan de toepasselijke eisen van de volgende normen: EN792-13:2000+A1:2008. Wij verklaren hierbij dat het product voldoet aan de toepasselijke eisen van de volgende Richtlijnen: 2006/42/EC. De technische documentatie is verkrijgbaar van de fabrikant op het onderstaande adres.

DK EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Dette produkt* overholder de gældende krav for de følgende standarder: EN792-13:2000+A1:2008. Vi erklærer hermed, at produktet overholder de gældende krav for de følgende direktiver: 2006/42/EC. Den tekniske dokumentation er tilgængelig fra producenten på nedenstående adresse.

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tämä tuote* täyttää seuraavien standardien sovellettavat vaatimukset: EN792-13:2000+A1:2008. Me vakuutamme täten, että kyseinen tuote täyttää seuraavien direktiivien sovellettavat vaatimukset: 2006/42/EC. Tekninen dokumentaatio on saatavana valmistajalta alla mainitussa osoitteessa.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN792-13:2000+A1:2008. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Questo prodotto* è conforme ai requisiti applicabili previsti dai seguenti standard: EN792-13:2000+A1:2008. Si dichiara che il prodotto soddisfa i requisiti applicabili previsti dalle Direttive 2006/42/EC. La documentazione tecnica è disponibile presso il produttore, di cui si riporta sotto l'indirizzo.

NO EU-SAMSVARSERKLÆRING

Dette produktet* oppfyller kravene i følgende standarder: EN792-13:2000+A1:2008. Vi erklærer herved at produktet oppfyller kravene i følgende direktiver: 2006/42/EC. Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig fra produsenten på adressen nedenfor.

PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Este produto* cumpre com os respectivos requisitos das seguintes normas: EN792-13:2000+A1:2008. Para os devidos efeitos declaramos que o produto cumpre com os requisitos das seguintes Directivas: 2006/42/EC. A documentação técnica é disponibilizada pelo produtor no endereço abaixo referido.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Este producto* cumple con los requisitos pertinentes de las siguientes normas: EN792-13:2000+A1:2008. Por la presente declaramos que el producto cumple con los requisitos pertinentes de las siguientes Directivas CE: 2006/42/EC. En la dirección que se encuentra abajo se puede consultar la documentación técnica del fabricante.

SE EG-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Denna produkt* uppfyller de tillämpliga kraven i följande normer: EN792-13:2000+A1:2008. Vi förklarar härmed att produkten uppfyller de tillämpliga kraven i följande direktiv: 2006/42/EC. Den tekniska dokumentationen finns tillgänglig hos tillverkaren på nedanstående adress.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Niniejszy produkt* spełnia odpowiednie wymagania następujących standardów: EN792-13:2000+A1:2008. Niniejszym oświadczamy, że produkt spełnia odpowiednie wymagania następujących Dyrektyw: 2006/42/EC. Dokumentacja techniczna produktu jest dostępna u producenta pod podanym poniżej adresem.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Tento výrobek* splňuje veškeré platné požadavky následujících norem: EN792-13:2000+A1:2008. Tímto prohlašujeme, že výrobek splňuje platné požadavky následujících směrnic: 2006/42/EC. Technickou dokumentaci si lze vyžádat u výrobce na níže uvedené adrese.

SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Tento výrobok* spĺňa všetky požiadavky nasledovných noriem: EN792-13:2000+A1:2008. Týmto vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky nasledovných smerníc: 2006/42/EC. Technickú dokumentáciu poskytuje výrobca na nižšie uvedenej adrese.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék* megfelel a következő szabványok vonatkozó követelményeinek: EN792-13:2000+A1:2008. Ezennel kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő irányelvek vonatkozó követelményeinek: 2006/42/EC. A műszaki dokumentáció a gyártótól, az alábbi címen áll rendelkezésre.

Colin Earl
Managing Director
Europe, Middle East & Africa

GB
Stanley UK,
Europa View
Sheffield Business Park
Sheffield
S9 1XH.
Tel. +44 (0) 114 244 8883.

FR
Stanley France SAS
BP No. 90
112 Avenue Charles de Gaulle
91423 Morangis Cedex
FRANCE
Tel: +33 0 (1) 69 10 80 20

DE NL
Stanley Black & Decker bvba
Kanaalweg 112
IZ Ravenshout zone 3
3980 Tessenderlo, Belgium
Tel. +32 (0)13 500 421.

IT ES
Bostitch Italia
SWK Utensilerie S.r.l.
c/o Energy Park – Building 03 Sud
Via Monza 7/A
20871 Vimercate – MB, ITALIA
Tel: +39 039 9590.205

PL
Stanley Black & Decker
Polska Sp. z o.o.
Ul. Postępu 21D
02-676 Warszawa
Polska
Tel: +48 22 464 2735.

CH SE FI
Stanley Works (Europe) GmbH
Sitz: Dübendorf
In der Luberzen 42
8902 Urdorf
SCHWEIZ
Tel: +41 (0)44 755 60 70